



# Motette in der Thomaskirche

Freitag, den 27. Januar 2023, 18 Uhr



Das Tragen einer FFP2- oder medizinischen Maske während der Motette wird empfohlen.



Filmen, Fotografieren und Tonaufnahmen sind während der Motette und während der Proben nicht gestattet.

Beim Glockenschlag bitten wir die Gemeinde, sich zu erheben.

## Alessandro Scarlatti

(\* 2.5.1660, Trapani oder Palermo/Sizilien; † 24.10.1725, Neapel)

### Toccata D-Dur

für ein Tasteninstrument (Turin, Fondo Foà-Giordano, Ms. 394)

[Tempo ordinario] – Un poco largo – Allegro

(Satz: André Gouzes)

Ingressus  
(Eingang)

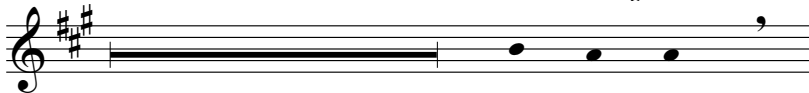


Kantor: O Gott, komm mir zu Hil-fe.

Gemeinde: Herr, ei - le, mir zu hel-fen!



Kantor: Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heili - gen Geist,



wie im Anfang, so auch jetzt und al - le Zeit

Gemeinde: und in E-wig-keit. A - men. Hal-le - lu - ja!

Lektion  
(Lesung)

## Heinrich Schütz

(\* 8.10.1585, Köstritz; † 6.11.1672, Dresden)

### Also hat Gott die Welt geliebt

Motette SWV 380 für fünfstimmigen Chor und Basso continuo  
aus der »Geistlichen Chor-Music« (Dresden 1648)

Also hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen eingebornen Sohn gab,  
auf dass alle, die an ihn gläuben, nicht verloren werden,  
sondern das ewige Leben haben.

*Johannes 3:16*

## Johann Hermann Schein

(\* 20.1.1586, Grünhain bei Annaberg; † 19.11.1630, Leipzig; Thomaskantor 1616–1630)

### Ich freue mich im Herrn

Geistliches Madrigal für fünfstimmigen Chor und Basso continuo  
aus dem »Israelsbrunnlein« (1623)

Ich freue mich im Herrn, und meine Seele ist fröhlich in meinem Gott, denn er  
hat mich angezogen mit den Kleidern des Heiles und mit dem Rock der Gerech-  
tigkeit gekleidet, wie einen Bräutigam mit priesterlichem Schmuck gezieret und  
wie eine Braut in ihrem Geschmeide bärdet.

*Jesaja 61:10*

## Johann Sebastian Bach

(\* 21.3.1685, Eisenach; † 28.7.1750, Leipzig; Thomaskantor 1723–1750)

### Jesu, meine Freude

Erster Teil der Motette BWV 227

für fünfstimmigen Chor und Basso continuo (EA: ~ 1723)

#### CHORAL

Jesu, meine Freude, · meines Herzens Weide, · Jesu, meine Zier,  
ach, wie lang, ach lange · ist dem Herzen bange · und verlangt nach dir!  
Gottes Lamm, · mein Bräutigam  
außer dir soll mir auf Erden · nichts sonst liebers werden.

Es ist nun nichts Verdammliches an denen, die in Christo Jesu sind, die nicht  
nach dem Fleische wandeln, sondern nach dem Geist.

*Römer 8:1*

#### CHORAL

Unter deinem Schirmen · bin ich vor den Stürmen · aller Feinde frei.  
Lass den Satan wittern, · lass den Feind erbittern, · mir steht Jesus bei.  
Ob es itzt · gleich kracht und blitzt,  
ob gleich Sünd und Hölle schrecken: · Jesus will mich decken.

Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig machet in Christo Jesu, hat mich  
frei gemacht von dem Gesetz der Sünde und des Todes.

*Römer 8:2*

#### VERS 3

Trotz dem alten Drachen,  
trotz des Todes Rachen, · trotz der Furcht darzu!  
Tobe, Welt, und springe, · ich steh hier und singe · in gar sichrer Ruh.  
Gottes Macht · hält mich in acht;  
Erd und Abgrund muss verstummen, · ob sie noch so brummen.

*Johann Franck, 1653*

Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern geistlich, so anders Gottes Geist in euch wohnt. Wer aber Christi Geist nicht hat, der ist nicht sein. *Römer 8:9*

## Ansprache

Pfarrerin Jutta Michael

## Johann Sebastian Bach

### Weg mit allen Schätzen

Zweiter Teil der Motette »Jesu, meine Freude« BWV 227  
für fünfstimmigen Chor und Basso continuo

#### CHORAL

Weg mit allen Schätzen! · Du bist mein Ergötzen, · Jesu, meine Lust!  
Weg ihr eitlen Ehren, · ich mag euch nicht hören, · bleibt mir unbewusst!  
Elend, Not, · Kreuz, Schmach und Tod  
soll mich, ob ich viel muss leiden, · nicht von Jesu scheiden.

So aber Christus in euch ist, so ist der Leib zwar tot um der Sünde willen; der Geist aber ist das Leben um der Gerechtigkeit willen. *Römer 8:10*

#### VERS 5

Gute Nacht, o Wesen, · das die Welt erlesen, · mir gefällt du nicht.  
Gute Nacht, ihr Sünden, · bleibet weit dahinten, · kommt nicht mehr ans Licht!  
Gute Nacht, · du Stolz und Pracht!  
Dir sei ganz, du Lasterleben, · gute Nacht gegeben.

So nun der Geist des, der Jesum von den Toten auferwecket hat, in euch wohnt, so wird auch derselbige, der Christum von den Toten auferwecket hat, eure sterbliche Leiber lebendig machen um des willen, dass sein Geist in euch wohnt. *Römer 8:11*

#### CHORAL

Weicht, ihr Trauergeister, · denn mein Freudenmeister, · Jesus, tritt herein.  
Denen, die Gott lieben, · muss auch ihr Betrüben · lauter Zucker sein.  
Duld ich schon · hier Spott und Hohn,  
dennoch bleibst du auch im Leide, · Jesu, meine Freude. *Johann Franck, 1653*

Hymnus  
(Lied)

## Gemeindelied »Lobt Gott den Herrn, ihr Heiden all« EG 293

Melodie: Melchior Vulpius, 1609

1. CHOR (Satz: Melchior Vulpius, »Ein schön geistlich Gesangbuch« 1609)  
Lobt Gott den Herrn, ihr Heiden all, · lobt Gott von Herzensgrunde,  
preist ihn, ihr Völker allzumal, · dankt ihm zu aller Stunde,  
dass er euch auch erwählet hat · und mitgeteilet seine Gnad  
in Christus, seinem Sohne.

#### 2. GEMEINDE



Denn sei - ne groß Barm-her-zig-keit tut ü - ber uns  
sein Wahr-heit, Gnad und Gü-tig-keit er-schei-net Jung

stets wal - ten, und wä - ret bis in E - wig - keit, schenkt uns aus  
und Al - ten

Gnad die Se - lig - keit; drum sin - get Hal - le - lu - ja.

*Joachim Sartorius, 1591, nach Psalm 117*

**Canticum**  
(Lobgesang)

## Magnificat

Der Lobgesang der Maria (Soest 1532)

### ANTIPHON

Christum, unsern Heiland, ewigen Gott, Marien Sohn, preisen wir in Ewigkeit.  
Amen.

Meine Seele erhebt den Herren, und mein Geist fruet sich Gottes, meines Heilandes, denn er hat die Niedrigkeit seiner Magd angesehen; siehe, von nun an werden mich selig preisen alle Kindeskind, denn er hat große Ding an mir getan, der da mächtig ist, und des Name heilig ist, und seine Barmherzigkeit währet immer für und für bei denen, die ihn fürchten.

Er übet Gewalt mit seinem Arm und zerstreuet, die hoffärtig sind in ihres Herzens Sinn. Er stößet die Gewaltigen vom Thron und erhebet die Niedrigen. Die Hungrigen füllet er mit Gütern und lässet die Reichen leer.

Er denket der Barmherzigkeit und hilft seinem Diener Israel auf, wie er geredet hat unsern Vätern, Abraham und seinem Samen ewiglich. *Lukas 1:46-55*

Lob und Preis sei Gott dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen Geiste, wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit.  
Amen.

Christum, unsern Heiland, ewigen Gott, Marien Sohn, preisen wir in Ewigkeit.  
Amen.

**Oration**  
(Gebet)

## Moritz Hauptmann

(\* 13.10.1792, Dresden; † 3.1.1868, Leipzig; Thomaskantor 1842–1868)

### Kyrie

für Solostimmen und vierstimmigen Chor aus der Messe f-Moll op. 18

Kyrie eleison, Christe eleison,  
Kyrie eleison.

*Herr, erbarme dich, Christe, erbarme dich,  
Herr, erbarme dich.*

*Die Gemeinde erhebt sich zum Gebet*

Liturg: **Gebet**

Gemeinde: **Vater unser** im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

## Sergei Rachmaninow

(\* 1.4.1873, Nowgorod; † 28.3.1943, Beverly Hills)

### Отче нашъ

»Vater unser« für zwei Chöre aus der Chrysostomos-Liturgie op. 31 (1910)

И сподоби насъ, Владыко,  
со дерзновеніемъ, неосужденно  
смѣти призывать Тебе,  
Небеснаго Бога, Отца,  
и глаголати:

Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ!

Да святится имя Твое,  
да придетъ Царствіе Твое,  
да будетъ воля Твоя,  
яко на небеси и на земли.

Хлѣбъ нашъ насущный  
даждь намъ днесь:  
и остави намъ долги наша,  
якоже и мы

оставляемъ должникомъ нашимъ:  
и не введи насъ во искушеніе,  
но избави насъ отъ лукаваго.

Яко Твое есть Царство,  
и сила, и слава.  
Отца, и Сына,  
и Святаго Духа,  
нынѣ и присно,  
и во вѣки вѣковъ.

Аминь.

*Und gewähre uns, Herr,  
mit Kühnheit, unverurteilt  
zu wagen, Dich anzurufen,  
himmlischer Gott, Vater,  
und zu sagen:*

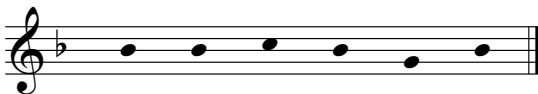
*Vater unser, der du bist in den Himmeln,  
gebeiligt werde dein Name,  
dein Reich komme,  
dein Wille geschehe  
wie im Himmel, also auf Erden.*

*Unser nötiges Brot  
gib uns heute  
und vergib uns unsere Schulden,  
wie auch wir  
vergeben unseren Schuldigern;  
und führe uns nicht in Versuchung,  
sondern erlöse uns vom Bösen.*

*Denn dein ist das Reich  
und die Macht und die Herrlichkeit,  
des Vaters und des Sohnes  
und des Heiligen Geistes,  
jetzt und immerdar  
und von Zeitalter zu Zeitalter.*

*Amen.*

Benedicamus  
(Lobpreis)



Kantor: Lasst uns prei - sen den Herrn.

Gemeinde: Gott sei e - wig - lich Dank.

*Die Gemeinde erhebt sich zum Segen*

Liturg: **Segen**

Gemeinde: Amen.

## Domenico Scarlatti

(\* 26.10.1685, Neapel; † 23.7.1757, Madrid)

### Sonata C-Dur

K. 159 für ein Tasteninstrument

- Wir bitten, auf Applaus zu verzichten. -

*Ausführende:* Ivo Mrvelj, Assistenzorganist an der Thomaskirche – Orgel und Continuo-Orgel  
Cornelia Osterwald – Cembalo

THOMANERCHOR Leipzig  
Solisten des Thomanerchores (Hauptmann)  
Larisa Kalashnik – Liturgie (Rachmaninow)

Mitglieder des GEWANDHAUSORCHESTERS Leipzig  
Veronika Wilhelm – Violoncello  
Karsten Heins – Kontrabass

Leitung: Thomaskantor Andreas Reize



*Die Kollekte am Ausgang ist zur Erhaltung der Thomaskirche bestimmt.*

*Vorschau:* Sonnabend, 28. Januar 2023, 15 Uhr

**Motette in der Thomaskirche**

Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 155 »Mein Gott, wie lang, ach lange«

Ivo Mrvelj (Orgel) · Solisten · Thomanerchor ·

Gewandhausorchester · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Letzter Sonntag nach Epiphania, 29. Januar 2023, 9.30 Uhr

**Kirchenmusik im Gottesdienst**

Ivo Mrvelj (Orgel) · Thomanerchor · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Freitag, 3. Februar 2023, 18 Uhr

**Motette in der Thomaskirche**

Thomasorganist J. Lang · Thomanerchor · Leitung: Thomaskantor A. Reize

Sonnabend, 4. Februar 2023, 15 Uhr

**Motette in der Thomaskirche**

Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 92 »Ich hab in Gottes Herz und Sinn«

Thomasorganist Johannes Lang · Solisten · THOMANERCHOR ·

GEWANDHAUSORCHESTER · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

**Chorinformationen**



**Todestag von Alt-Thomaskantor Prof. Georg Christoph Biller am 27. Januar**

Wir gedenken Alt-Thomaskantor Prof. Georg Christoph Biller, der am 27. Januar 2022 nach langer schwerer Krankheit, im Alter von 66 Jahren, verstorben ist. Georg Christoph Biller war selbst Thomaner und von 1992 bis 2015 der sechzehnte Thomaskantor nach Johann Sebastian Bach.

**Konzert zum Bach-Geburtstag »Bach kommt an«** 21. März 2023, 19 Uhr, Thomaskirche  
Zum Auftakt der Feierlichkeiten »300 Jahre Johann Sebastian Bach in Leipzig« erklingen die beiden Bewerbungskantaten Bachs »Jesus nahm zu sich die Zwölfe« BWV 22 und »Du wahrer Gott und Davids Sohn« BWV 23 sowie weitere A-cappella-Werke.

Solisten · THOMANERCHOR Leipzig · Gewandhausorchester Leipzig  
Thomasorganist J. Lang · Leitung: Thomaskantor A. Reize

Tickets: Thomasshop,  
M. Oelsner, reservix.de

Diese elektronische Ausgabe des jeweils aktuellen Motettenprogramms ist Freitags ungefähr ab 10 Uhr im Internet unter der Adresse <http://www.mvmc.de/motette/aktuell.pdf> verfügbar. Beim Besuch der Veranstaltung muß ein gedrucktes Exemplar zum Preis von EUR 2,- erworben werden.

Lektorat und Layout Motettenprogramm: **mvmc**, Leipzig



# Motette in der Thomaskirche

Sonnabend, den 28. Januar 2023, 15 Uhr



*Das Tragen einer FFP2- oder medizinischen Maske während der Motette wird empfohlen.*

*Filmen, Fotografieren und Tonaufnahmen sind während der Motette und während der Proben nicht gestattet.*



## Giovanni Morandi

(\* 12.5.1777, Pergola/Marken; † 23.11.1856, Senigallia)

### Sinfonia in d/D

aus »XII. Raccolta di Sonate« für Orgel (1845)

Maestoso – Allegro vivace

## Heinrich Schütz

(\* 8.10.1585, Köstritz; † 6.11.1672, Dresden)

### Also hat Gott die Welt geliebt

Motette SWV 380 für fünfstimmigen Chor und Basso continuo

aus der »Geistlichen Chor-Music« (Dresden 1648)

Also hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen eingebornen Sohn gab,  
auf dass alle, die an ihn gläuben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben.

*Johannes 3:16*

## Moritz Hauptmann

(\* 13.10.1792, Dresden; † 3.1.1868, Leipzig; Thomaskantor 1842–1868)

### Kyrie

für Solostimmen und vierstimmigen Chor aus der Messe f-Moll op. 18

Kyrie eleison, Christe eleison,  
Kyrie eleison.

*Herr, erbarme dich, Christe, erbarme dich,  
Herr, erbarme dich.*

## Johann Hermann Schein

(\* 20.1.1586, Grünhain bei Annaberg; † 19.11.1630, Leipzig; Thomaskantor 1616–1630)

### Ich freue mich im Herrn

Geistliches Madrigal für fünfstimmigen Chor und Basso continuo aus dem »Israelsbrunnlein« (1623)

Ich freue mich im Herrn, und meine Seele ist fröhlich in meinem Gott, denn er hat mich angezogen mit den Kleidern des Heiles und mit dem Rock der Gerechtigkeit gekleidet, wie einen Bräutigam mit priesterlichem Schmuck gezieret und wie eine Braut in ihrem Geschmeide bärdet.

*Jesaja 61:10*

# Johann Sebastian Bach

(\* 21.3.1685, Eisenach; † 28.7.1750, Leipzig; Thomaskantor 1723–1750)

## Jesu, meine Freude

erster Teil der Motette BWV 227 für fünfstimmigen Chor und Continuo (EA: ~1723)

### CHORAL

Jesu, meine Freude,  
meines Herzens Weide, · Jesu, meine Zier,  
ach, wie lang, ach lange  
ist dem Herzen bange · und verlangt nach dir!  
Gottes Lamm, · mein Bräutigam  
außer dir soll mir auf Erden  
nichts sonst liebers werden.

### CHOR

Es ist nun nichts Verdammliches an denen,  
die in Christo Jesu sind, die nicht nach  
dem Fleische wandeln, sondern nach dem  
Geist. *Römer 8:1*

### CHORAL

Unter deinem Schirmen  
bin ich vor den Stürmen · aller Feinde frei.  
Lass den Satan wittern,  
lass den Feind erbittern, · mir steht Jesus bei.  
Ob es itzt · gleich kracht und blitzt,  
ob gleich Sünd und Hölle schrecken:  
Jesus will mich decken.

### TERZETT

Denn das Gesetz des Geistes, der da leben-  
dig machet in Christo Jesu, hat mich frei  
gemacht von dem Gesetz der Sünde und  
des Todes. *Römer 8:2*

### VERS 3

Trotz dem alten Drachen,  
trotz des Todes Rachen, · trotz der Furcht darzu!  
Tobe, Welt, und springe,  
ich steh hier und singe · in gar sichrer Ruh.  
Gottes Macht · hält mich in acht;  
Erd und Abgrund muss verstummen,  
ob sie noch so brummen. *Johann Franck, 1653*

### FUGE

Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern  
geistlich, so anders Gottes Geist in euch  
wohnet. Wer aber Christi Geist nicht hat,  
der ist nicht sein. *Römer 8:9*

## Lesung

# Johann Sebastian Bach

## Weg mit allen Schätzen

zweiter Teil der Motette BWV 227 »Jesu, meine Freude« für fünfstimmigen Chor und Continuo

### CHORAL

Weg mit allen Schätzen!  
Du bist mein Ergötzen, · Jesu, meine Lust!  
Weg ihr eitlen Ehren,  
ich mag euch nicht hören, · bleibt mir unbewusst!  
Elend, Not, · Kreuz, Schmach und Tod  
soll mich, ob ich viel muss leiden,  
nicht von Jesu scheiden.

### TERZETT

So aber Christus in euch ist, so ist der Leib  
zwar tot um der Sünde willen; der Geist  
aber ist das Leben um der Gerechtigkeit  
willen. *Römer 8:10*

### VERS 5

Gute Nacht, o Wesen,  
das die Welt erlesen, · mir gefälltst du nicht.  
Gute Nacht, ihr Sünden,  
bleibet weit dahinten,  
kommt nicht mehr ans Licht!  
Gute Nacht, · du Stolz und Pracht!  
Dir sei ganz, du Lasterleben,  
gute Nacht gegeben.

### CHOR

So nun der Geist des, der Jesum von den  
Toten auferwecket hat, in euch wohnt, so  
wird auch derselbige, der Christum von  
den Toten auferwecket hat, eure sterbliche



Leiber lebendig machen um des willen, dass  
sein Geist in euch wohnet. *Römer 8:11*

Denen, die Gott lieben,  
muss auch ihr Betrüben · lauter Zucker sein.  
Duld ich schon · hier Spott und Hohn,  
dennoch bleibst du auch im Leide,  
Jesu, meine Freude. *Johann Franck, 1653*

#### CHORAL

Weicht, ihr Trauergeister,  
denn mein Freudenmeister, · Jesus, tritt herein.

### Gemeindelied »Herr Christ, der einig Gotts Sohn« EG 67

Melodie: 15. Jh., geistlich Erfurt 1524

#### 1. GEMEINDE

Herr Christ, der ei - nig Gotts Sohn, Va - ters in E -  
aus seim Her - zen ent - spros - sen, gleich - wie ge - schrie -  
wig - keit, er ist der Mor - gen - ster - ne, sein Glanz  
ben steht;  
streckt er von fer - ne vor an - dern Ster - nen klar;

2. CHOR (Georg Christoph Biller, 2012, aus dem »Neuen Thomasgraduale«)  
für uns ein Mensch geboren · im letzten Teil der Zeit,  
dass wir nicht wärn verloren · vor Gott in Ewigkeit,  
den Tod für uns zerbrochen, · den Himmel aufgeschlossen, · das Leben wiederbracht:

#### 3. GEMEINDE

lass uns in deiner Liebe · und Kennntnis nehmen zu,  
dass wir am Glauben bleiben, · dir dienen im Geist so,  
dass wir hier mögen schmecken · dein Süßigkeit im Herzen · und dürsten stets nach dir.

#### 4. CHOR

Du Schöpfer aller Dinge, · du väterliche Kraft,  
regierst von End zu Ende · kräftig aus eigener Macht.  
Das Herz uns zu dir wende · und kehr ab unsre Sinne, · dass sie nicht irrn von dir.

*Elisabeth Cruciger, 1524*

### Ansprache

Pfarrerin Jutta Michael

*Die Gemeinde erhebt sich zum Gebet*

Liturg: **Gebet**

Gemeinde: **Vater unser** im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

## Sergei Rachmaninow

(\* 1.4.1873, Nowgorod; † 28.3.1943, Berverly Hills)

### Отче нашъ

»Vater unser« für zwei Chöre aus der Chrysostomos-Liturgie op. 31 (1910)

И сподоби насъ, Владыко,  
со дерзновеніемъ, неосужденно  
смѣти призывать Тебе,  
Небеснаго Бога, Отца, и глаголати:  
Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ!  
Да святится имя Твое,  
да придетъ Царствіе Твое,  
да будетъ воля Твоя, яко на небеси и на земли.  
Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь:  
и остави намъ долги наша,  
якоже и мы оставляемъ должникомъ нашимъ:  
и не введи насъ во искушеніе,  
но избави насъ отъ лукаваго.  
Яко Твое есть Царство,  
и сила, и слава.  
Отца, и Сына,  
и Святаго Духа,  
нынѣ и присно,  
и во вѣки вѣковъ.  
Аминь.

*Und gewähre uns, Herr,  
mit Kühnheit, unverteilt  
zu wagen, Dich anzurufen,  
himmlischer Gott, Vater, und zu sagen:  
Vater unser, der du bist in den Himmeln,  
geheiligt werde dein Name,  
dein Reich komme,  
dein Wille geschehe wie im Himmel, also auf Erden.  
Unser nötiges Brot gib uns heute  
und vergib uns unsere Schulden,  
wie auch wir vergeben unseren Schuldigern;  
und führe uns nicht in Versuchung,  
sondern erlöse uns vom Bösen.  
Denn dein ist das Reich  
und die Macht und die Herrlichkeit,  
des Vaters und des Sohnes  
und des Heiligen Geistes,  
jetzt und immerdar  
und von Zeitalter zu Zeitalter.  
Amen.*

*Die Gemeinde erhebt sich zum Segen*

Liturg: **Segen**

## Johann Sebastian Bach

(\* 21.3.1685, Eisenach; † 28.7.1750, Leipzig; Thomaskantor 1723–1750)

### Mein Gott, wie lang, ach lange

Kantate BWV 155 zum zweiten Sonntag nach Epiphania (EA: 19.1.1716, Schlosskirche Weimar)

#### 1. REZITATIVO (SOPRANO)

Mein Gott, wie lang, ach lange?  
Des Jammers ist zuviel,  
ich sehe gar kein Ziel  
der Schmerzen und der Sorgen!  
Dein süßer Gnadenblick  
hat unter Nacht und Wolken sich verborgen,  
die Liebeshand zieht sich, ach! ganz zurück,  
um Trost ist mir sehr bange.  
Ich finde, was mich Armen täglich kränket,  
der Tränen Maß wird stets voll eingeschenket,  
der Freuden Wein gebricht;  
mir sinkt fast alle Zuversicht.

#### 2. ARIA (ALTO, TENORE)

Du musst glauben, du musst hoffen,  
du musst gottgelassen sein!  
Jesus weiß die rechten Stunden,  
dich mit Hilfe zu erfreun.  
Wenn die trübe Zeit verschwunden,  
steht sein ganzes Herz dir offen.

#### 3. REZITATIVO (BASSO)

So sei, o Seele, sei zufrieden!  
Wenn es vor deinen Augen scheint,  
als ob dein liebster Freund  
sich ganz von dir geschieden;  
wenn er dich kurze Zeit verlässt,  
Herz! glaube fest,

es wird ein Kleines sein,  
da er für bittere Zähren  
den Trost- und Freudenwein  
und Honigseim für Wermut will gewähren!  
Ach! denke nicht,  
dass er von Herzen dich betrübe,  
er prüfet nur durch Leiden deine Liebe,  
er machet, dass dein Herz bei trüben Stunden  
weine,

damit sein Gnadenlicht  
dir desto lieblicher erscheine;  
er hat, was dich ergötzt,  
zuletzt  
zu deinem Trost dir vorbehalten;  
drum lass ihn nur, o Herz, in allem walten!

4. ARIA (SOPRANO)  
Wirf, mein Herze, wirf dich noch  
in des Höchsten Liebesarme,  
dass er deiner sich erbarme.  
Lege deiner Sorgen Joch,  
und was dich bisher beladen,  
auf die Achseln seiner Gnaden.

*Salomon Franck, 1715*

5. CHORAL  
Ob sich's anließ, als wollt er nicht,  
lass dich es nicht erschrecken,  
denn wo er ist am besten mit,  
da will er's nicht entdecken.  
Sein Wort lass dir gewisser sein,  
und ob dein Herz spräch lauter Nein,  
so lass doch dir nicht grauen.

*Paul Speratus, 1524*

*- Wir bitten, auf Applaus zu verzichten. -*

Der Text der Kantate »Mein Gott, wie lang, ach lange« entstammt dem 1715 gedruckten Jahrgang »Evangelisches Andachts-Opfer« des Weimarer Oberkonsistorial-Sekretärs Salomon Franck und ist dort überschrieben »Auf den andern Sonntag nach der Offenbarung Christi«. An die Lesung des Sonntags (Joh. 2; Bericht von der Hochzeit zu Kana in Galiläa) anknüpfend, schildert der Dichter das quälende Warten auf Jesus, der sich verborgen hält und noch keine Anstalten macht, Wasser in Wein zu verwandeln. In der Wortwahl spiegelt sich die Bildersprache der mystischen Metaphorik, etwa mit dem in »Tränenfluten« und »Freudenwein« symbolisierten »bittersüßen Leiden« als Form des Mitleidens von Christi Passion. Am Ende kann die Mahnung zu Zufriedenheit und Gottvertrauen ihre Wirkung nicht verfehlen.

Bachs wohl Anfang 1716 entstandene Komposition gelangt mit eindringlicher Charakteristik ungeachtet der überaus sparsamen Besetzung – von der Erstarrung des Beginns bis zu tänzerischer Gestik in der von Zuversicht erfüllten Sopranarie. Tonsymbolisch sind die strenge Parallelführung und die Imitatorik in zweiten Satz gemeint; aber die mutwilligsten Sprünge der obligaten Fagottstimme vermögen die Singstimme nicht vom einmal eingeschlagenen Wege abzubringen. (HJS)

*Ausführende:* Ivo Mrvelj, Assistenzorganist an der Thomaskirche– Orgel und Continuo-Orgel

Lisa Rothländer – Sopran

Nora Steuerwald – Alt

Minsub Hong – Tenor

Bernhard Hansky – Bass

THOMANERCHOR Leipzig

Solisten des Thomanerchores (Hauptmann)

Larisa Kalashnik – Liturgie (Rachmaninow)

Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

GEWANDHAUSORCHESTER Leipzig

Andreas Seidel – Konzertmeister

Albert Kegel – Fagott

Veronika Wilhelm – Violoncello

Karsten Heins – Kontrabass

Cornelia Osterwald – Cembalo

*Die Kollekte am Ausgang ist  
zur Erhaltung der Thomaskirche bestimmt.*



*Vorschau:* Letzter Sonntag nach Epiphania, 29. Januar 2023, 9.30 Uhr  
**Kirchenmusik im Gottesdienst**  
 Ivo Mrvelj (Orgel) · Thomanerchor · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Freitag, 3. Februar 2023, 18 Uhr  
**Motette in der Thomaskirche**  
 Thomasorganist J. Lang · Thomanerchor · Leitung: Thomaskantor A. Reize

Sonnabend, 4. Februar 2023, 15 Uhr  
**Motette in der Thomaskirche**  
 Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 92 »Ich hab in Gottes Herz und Sinn«  
 Thomasorganist Johannes Lang · Solisten · THOMANERCHOR ·  
 GEWANDHAUSORCHESTER · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Sonntag Septuagesimae, 5. Februar 2023, 9.30 Uhr  
**Kirchenmusik im Gottesdienst**  
 Thomasorganist J. Lang · Thomanerchor · Leitung: Thomaskantor A. Reize

*Werden Sie Mitglied im Verein forum thomanum oder fördern Sie dessen Arbeit durch eine Spende:  
 Sparkasse Leipzig, IBAN: DE62 8605 5592 1002 0121 00, WELADE8LXXX*

## Chorinformationen



### Todestag von Alt-Thomaskantor Prof. Georg Christoph Biller am 27. Januar

Wir gedenken Alt-Thomaskantor Prof. Georg Christoph Biller, der am 27. Januar 2022 nach langer schwerer Krankheit, im Alter von 66 Jahren, verstorben ist. Georg Christoph Biller war selbst Thomaner und von 1992 bis 2015 der sechzehnte Thomaskantor nach Johann Sebastian Bach.

**BACH KOMMT AN**  
 BEWERBUNGSKANTATEN 1723 | BWV 22 & 23

**21. März 2023 | 19 Uhr**  
 Thomaskirche Leipzig

### Konzert zum Bach-Geburtstag zum Auftakt der Feierlichkeiten »300 Jahre Johann Sebastian Bach in Leipzig«

Es erklingen die beiden Bewerbungskantaten Bachs »Jesus nahm zu sich die Zwölfe« BWV 22 und »Du wahrer Gott und Davids Sohn« BWV 23 sowie weitere A-cappella-Werke.

Mitwirkende: THOMANERCHOR Leipzig  
 Dorothee Miels (Sopran) · Jan Börner (Altus)  
 Michael Mogl (Tenor) · Klaus Häger (Bass)  
 Gewandhausorchester Leipzig  
 Thomasorganist Johannes Lang (Orgel)  
 Thomaskantor Andreas Reize (Leitung)

Tickets sind im Thomasshop und in der Musikalienhandlung Oelsner sowie bei allen Vorverkaufsstellen und über reservix.de erhältlich.